

369R2049

21.10.69

EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI

N:o L 263/1

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 2049/69,

annettu 17 päivänä lokakuuta 1969,

eläinten ruokintaan tarkoitettun sokerin denaturointia koskevista yleisistä säännöistä

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 18 päivänä joulukuuta 1967 annetun neuvoston asetuksen N:o 1009/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1398/69⁽²⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan 7 kohdan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo, että

asetuksen N:o 1009/67/ETY 9 artiklan 2 kohdan mukaisesti interventioelimet voivat myöntää denaturointipalkkioita ihmisravinnoksi kelpaamattomaksi tehdyille sokereille,

sen välttämiseksi, että tätä palkkiota maksettaisiin sellaiselle sokerille, jota ei käytetä rehuksi, olisi annettava sen käyttötarkoituksen mukaisen käytön takaavia säännöksiä ja säädettävä, ettei sellaista denaturoitua sokeria, jolle palkkiota on maksettu, saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin eläinten ruokintaan; saattaa osoittautua suotavaksi säätää, että denaturoitava sokeri on käytettävä tiettyjen eläinlajien ruokintaan,

denaturointi voi merkitä markkinointimahdollisuutta yhteisön sokeriylijäämille; markkinatilanteen tarkemmaksi seuraamiseksi on säädettävä, että palkkiot voidaan vahvistaa ei ainoastaan yhtenäisellä tavalla koko yhteisöä varten, vaan myös tarjouskilpailulla asetuksen N:o 1009/67/ETY 40 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen; on tarpeen säätää, että denaturointipalkkioiden vahvistaminen voi tapahtua ainoastaan tietyin edellytyksin,

denaturointipalkkioita yhtenäisellä tavalla vahvistettaessa on tarkasteltava asiaperusteita ottaen huomioon sokerimarkkinoiden tilanne sekä sokerin ja muiden sokerilla mahdollisesti korvattavissa olevien rehujen kilpailutilanteen mukainen järkipärisin käyttötapa samoin kuin suunniteltuun denaturointiin liittyvät taloudelliset näkökohdat,

olisi taattava, että kaikki jäsenvaltiot soveltavat tarjouskilpailujärjestelmää samanaikaisesti ja yhdenmukaisesti,

on tarjouskilpailun tavoitteen mukaista vahvistaa palkkion enimmäismäärä sekä mahdollisesti tarjouskohtainen vähimmäistavaramäärä ja enimmäistavaramäärä, jonka yksi osallistuja voi tarjota; olisi säädettävä mahdollisuudesta keskeyttää tarjouskilpailu,

tarjouskilpailun onnistumisen takaamiseksi olisi säädettävä, että tarjouskilpailuun osallistuminen edellyttää vakuuden antamista,

denaturointi on ainoastaan tietyn laatuisten sokereille, erityisesti virheettömälle, kunnolliselle ja myyntikelpoiselle, sokerille soveltuva myynninedistämiskeino; tämän vuoksi on välttämätöntä periaatteessa rajoittaa palkkion myöntäminen koskemaan ainoastaan sokeria, jolla on vähintään nämä ominaisuudet; raakasokerin osalta olisi säädettävä palkkion mukauttamisesta saannon erojen mukaan,

tietyissä jäsenvaltioissa vallitsevan erityistilanteen vuoksi on säädettävä jäsenvaltion mahdollisuudesta myöntää denaturointipalkkiota toisen jäsenvaltion alueella denaturoidulle sokerille,

on osoittautunut tarpeelliseksi vakuutta vaatimalla kannustaa asianomaisia suorittamaan denaturointi denaturointipalkkiotodistuksen voimassaoloaikana, ja

⁽¹⁾ EYVL N:o 308, 18.12.1967, s. 1

⁽²⁾ EYVL N:o L 179, 21.7.1969, s. 13

Italian vedotessa vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 13 päivänä kesäkuuta 1967 annetun neuvoston asetuksen N:o 120/67/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1398/69⁽²⁾, 23 artiklan 2 kohdassa annettuihin erityisiin säännöksiin on tarpeen säätää erityisistä toimenpiteistä; tasapainon säilyttämiseksi yhteisön sisäisessä kaupassa on osoittautunut tarpeelliseksi korvata näiden erityistoimenpiteiden vaikutukset tavarantoimituksille maksettavien tukipalkkioiden ja lähetyksistä perittävien veroluonteisten maksujen järjestelmällä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Denaturointipalkkiota voidaan maksaa ainoastaan eläinten ruokintaan tarkoitettulle ja tietyt sekä laadulliset että määrälliset vähimmäisvaatimukset täyttävälle valkoiselle tai raakasokerille. Tämä palkkio maksetaan vasta denaturoinnin jälkeen.

2. Sokeria, jolle denaturointipalkkio on maksettu, ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen kuin eläinten ruokintaan. Denaturointimenetelmät määritetään tämän käyttötarkoituksen mukaan.

2 artikla

1. Denaturointipalkkiot vahvistetaan:

- a) yhdenmukaisella tavalla koko yhteisöä varten
- tai
- b) tarjouskilpailulla.

Molempia vahvistusmenetelmiä voidaan käyttää rinnakkaisesti.

2. Denaturointipalkkioiden vahvistaminen tehdään ainoastaan silloin, kun se on yhteisössä denaturointiin käytettävissä olevat sokerin kokonaisylijäämät ja suunniteltuun denaturointiin liittyvät taloudelliset näkökohdat huomioon ottaen perusteltua.

3 artikla

Kun denaturointipalkkioita vahvistetaan yhdenmukaisella tavalla koko yhteisöä varten, on seuraavat perusteet otettava huomioon:

- 1. valkoisen sokerin osalta:
 - a) sillä yhteisön alueella, jolla on suurin ylijäämä, voimassa oleva valkoisen sokerin interventiohint;

⁽³⁾ EYVL N:o 117, 19.6.1967, s. 2269/67

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 179, 21.7.1969, s. 13

b) kiinteämääräisesti:

- denaturoinnin tekniset kustannukset,
- kuljetuskustannukset;

c) sellaisten rehujen, joiden kanssa denaturoitavaksi tarkoitettu valkoinen sokeri joutuu kilpailemaan, yhteisön suurkulutusalueilla ennakoitavissa olevat markkinahinnat;

d) valkoisen sokerin ja kilpailevien rehujen ravintoarvojen suhde;

e) yhteisössä denaturointiin käytettävissä olevat sokerin kokonaisylijäämät ottaen huomioon:

- jäljempänä olevan 4 artiklan säännösten soveltaminen,

- tämän sokerin perusominaisuudet ja laatu;

f) suunniteltuun denaturointiin liittyvät taloudelliset näkökohdat;

2. raakasokerin osalta:

a) denaturoitavaksi tarkoitettua raakasokerin tuotannon kannalta edustavana pidetyllä yhteisön alueella voimassa oleva raakasokerin interventiohint;

b) kiinteämääräisesti:

- denaturoinnin tekniset kustannukset,
- kuljetuskustannukset;

c) sellaisten rehujen, joiden kanssa denaturoitavaksi tarkoitettu raakasokeri joutuu kilpailemaan, yhteisön suurkulutusalueilla ennakoitavissa olevat markkinahinnat;

d) raakasokerin ja kilpailevien rehujen ravintoarvojen suhde;

e) sokerin kokonaisylijäämät, erityisesti yhteisössä käytettävissä olevat raakasokerin ylijäämät 4 artiklan säännösten soveltaminen huomioon ottaen;

f) suunniteltuun denaturointiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.

4 artikla

1. Denaturointipalkkioita tarjouskilpailulla vahvistettaessa tämä tarjouskilpailu koskee palkkioiden määrää.

Voidaan säätää, että sokeri, jonka denaturointipalkkio vahvistetaan tarjouskilpailulla, on käytettävä erityiseen tarkoitukseen.

2. Kaikkien jäsenvaltioiden on järjestettävä tarjouskilpailut samanaikaisesti yhteisön säädöksen mukaisesti,

jossa tarjouskilpailun ehdot vahvistetaan. Näissä ehdoissa on jokaiselle yhteisöön sijoittautuneelle henkilölle taatava yhdenvertainen osallistumismahdollisuus ja niissä voidaan säätää erityisesti tarjouskohtaisesta vähimmäistavaramäärästä ja enimmäistavaramäärästä yhtä tarjouksen tekijää kohti sekä denaturointipalkkion enimmäismäärästä.

3. Kun tarjouskilpailun ehdoissa ei säädetä denaturointipalkkion enimmäismäärästä, se vahvistetaan tarjousten tutkinnan perusteella ja 3 artiklassa tarkoitetut perusteet huomioon ottaen asetuksen N:o 1009/67/ETY 40 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen. Kuitenkin voidaan päättää olla viemättä tarjouskilpailua päätökseen.

5 artikla

1. Tarjouskilpailussa tehdyistä tarjouksista otetaan huomioon ainoastaan ne, joista on annettu tarjouskilpailuvakuus.

2. Vakuus on pidätettävä kokonaan tai osittain, jos tarjouskilpailusta johtuvia velvoitteita ei ole täytetty tai ne on täytetty ainoastaan osittain.

6 artikla

1. Denaturointipalkkion myöntää se jäsenvaltio, jonka alueella denaturointi tehdään.

Jos kuitenkin sokerintuotantovuonna 1969–1970 yhdestä jäsenvaltiosta lähtöisin oleva sokeri on tarkoitettu denaturoitavaksi toisen jäsenvaltion alueella, denaturointipalkkion voi myöntää ensiksi mainittu jäsenvaltio.

2. Denaturointipalkkiota myönnetään ainoastaan ennen denaturointia jätetystä hakemuksesta. Tämän hakemuksen perusteella jäsenvaltioiden on annettava denaturointipalkkiotodistus, jos:

a) hakemuksen jättöhetkellä sovelletaan yhtenäisellä tavalla koko yhteisöä varten vahvistettua denaturointipalkkiota

tai

b) hakija on voittanut tarjouskilpailun.

Jollei 1 kohdan toisessa alakohdassa tarkoitettua tapauksesta muuta johdu, denaturointipalkkiotodis-

tus pätee vain yhteen maksusitoumuksen antaneessa jäsenvaltiossa tehtävään denaturointitoimeen.

3. Denaturointipalkkiotodistuksen antaminen edellyttää denaturointivakuuden antamista, jolla taataan, että denaturointi sitoudutaan tekemään mainitun maksusitoumuksen voimassaoloaikana. Vakuus on pidätettävä kokonaan tai osittain, jos denaturointia ei toteuteta tai se toteutetaan vain osittain tänä aikana.

7 artikla

1. Denaturointipalkkio myönnetään ainoastaan virheettömälle, kunnolliselle ja myyntikelpoiselle ihmisravinnoksi kelpaavalle valkoiselle sokerille.

Tarjouskilpailulla vahvistettua denaturointipalkkiota voidaan kuitenkin myöntää interventioelinten haltuunsa ottamalle valkoiselle sokerille, joka ei täytä näitä edellytyksiä.

2. Raakasokerin osalta denaturointipalkkio vahvistetaan vakiolaadulle. Jos denaturoitavan raakasokerin laatu poikkeaa vakiolaadusta, denaturointipalkkio mukautetaan raakasokerin saannon mukaan.

8 artikla

Jos Italia vetoaa asetuksen N:o 120/67/ETY 23 artiklan 2 kohdan säännöksiin ja palkkion vahvistamishetkellä rehuviljojen hinnat on otettu huomioon:

- a) sen on myönnettävä sokerin denaturointiin tukipalkkio, jonka suuruus on 0,225 laskentayksikköä jokaista käytettyä 100:aa sokerikilogrammaa kohti;
- b) sen on myönnettävä toisista jäsenvaltioista lähtöisin oleville denaturoidun sokerin toimituksille tukipalkkio, jonka suuruus on 0,225 laskentayksikköä jokaista käytettyä 100:aa sokerikilogrammaa kohti;
- c) sen on perittävä toisiin jäsenvaltioihin lähtevistä denaturoidun sokerin lähetyksistä b alakohdassa tarkoitettua tukipalkkion suuruinen veroluonteinen maksu.

9 artikla

Kumotaan eläinten ruokintaan tarkoitettua sokerin denaturointia koskevista yleisistä säännöistä 18 päivänä kesäkuuta 1968 annettu neuvoston asetus (ETY) N:o 768/68⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 143, 25.6.1968, s. 12

Sen säännökset jäävät kuitenkin voimaan niiden toimien osalta, joita varten on annettu denaturointipalkkiotodistus kyseisen asetuksen nojalla.

10 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 17 päivänä lokakuuta 1969.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

J. M. A. H. LUNS
